

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	211/2020	CIG	Lotto / Los 3 - 8413554C64
RDA / ODA	1002200489 / 5002200410		
CPV	72230000-6 Servizi di sviluppo di software personalizzati 72230000-6 Entwicklung von kundenspezifischer Software		
RUP/EVV	Francesco Terracciano		
OGGETTO GEGENSTAND	Affidamento delle modifiche e personalizzazioni del software integrato per la gestione della compliance Auftrag für Änderungen und Anpassungen an der integrierten Compliance-Managementsoftware		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- in data 15.12.2020 tra IAA e l'impresa MAPS SPA veniva stipulato il contratto n. 221/2020 “Affidamento delle modifiche e personalizzazioni del software integrato per la gestione della compliance – Lotto 3 "Performance, Processi e Fabbisogno" CIG 8413554C64 Am 15.12.2020 wurde zwischen SIAG und dem Unternehmen Maps AG der Vertrag Nr. 221/2020 für die Vergabe der Änderungen und Anpassungen der integrierten Software für das Compliance Management - Los 3 "Leistung, Prozesse und Bedürfnisse" - CIG 8413554C64 abgeschlossen. - l'articolo 3 del contratto ed il par. 5.3 del capitolato tecnico (cfr. “3.RQ4”) prevedono che il contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell’art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, in caso di esercizio di opzione sulla manutenzione ordinaria annuale per ogni modulo, al costo annuale di € 11.500,00. Artikel 3 des Vertrags und Absatz 5.3 der technischen Spezifikationen (siehe "3.RQ4") sehen vor, dass der Vertrag ohne ein neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzbuchs geändert werden kann, wenn eine Option auf die jährliche ordentliche Wartung für jedes Modul zu jährlichen Kosten von 11.500,00 € ausgeübt wird. - Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto per il Lotto 3 "Performance, Processi e Fabbisogno " CIG 8413554C64 è pari ad € 279.272,92 al netto di Iva nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der von Los 3 "Leistung, Prozesse und Bedürfnisse" – CIG 8413554C64 maximale Auftragswert 279.272,92 € ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Angesichts des unten aufgeführten Berichts des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
IAA, alla luce del proprio fabbisogno, intende esercitare i diritti di opzione sulle prestazioni sopra riportate per poter mantenere attivo il servizio di manutenzione ordinaria.			

In Anbetracht des eigenen Bedarfs, beabsichtigt die SIAG die Optionsrechte auf die oben aufgeführten Dienste auszuüben, um den normalen Wartungsdienst weiterhin aktiv zu halten.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica / Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde

SCelta DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 11.500,00 Iva esclusa / ohne MwSt.		
RDA	1002200728		
CIG	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. / Die Änderung oder Variante beinhaltet eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER	Dal 1.1.2023 al 31.12.2023 / Vom 1.1.2023 bis 31.12.2023		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Lotto 3: Performance, processi e fabbisogno [Manutenzione Ordinaria - Opzionale] / Performance, Prozesse und Bedarf [ordentliche Wartung -	1	€ 11.500,00	€ 11.500,00

Option			
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 11.500,00
OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER			
NOME - NAME	MAPS SPA		
P.IVA - MWST.	01977490356		
C.F. - ST.NR.	01977490356		
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Parma (PR) in via Paradigna nr. 38/A,		
PEC- ZEP	mapsspa@actaliscertymail.it		
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Domenico Miglietta		
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale - Jahresprogramm		☒ SI/JA - ID: JP2023	☐ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG			
Modalità di fatturazione / Art und Weise der Fakturierung		☒ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%
S08-4 / S001	10S0023	E210012300	100,00
Importo fisso Fixbetrag		€ 11.500,00	
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher			
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix			
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan			